COSMOGLOTTA

Organ mensual del Association International Cosmoglotta
Consacrat al developation, propaganda e application del
Lingue International Auxiliari Occidental

Redaction e Administration: COSMOGLOTTA, Mauer bei Wien, Austria.
Abonnament annual: 7 ö. S = 1 doll. = 5,2 sv. fr = 4,2 RM = 33 csl. K

Annu VI **Novembre-Decembre 1927** **Nr. 43 (6)**

Exceptiones e li vive.

Til nu li public opinion es obsedet per un horror-phantom, i. e. li exceptiones. On time les, proque ili ne subjuga se al norma, al custome, ili fortia interrupter su trotta machinal; e on abhorre les proque on deve attenter e esser caut, regardar, pensar. Ma omni ti coses es sentit solmen del „outsider", del foren, qui vole intrar in contact con li comunité parlant su propri lingue. Ma li sam-linguanes tutmen ne senti li exceptiones de su lingue e parla mem li max desfacil e irregulari lingues con elegantissim facilità e simplicità.

Qual es do li function del exceptiones, e qual lor effecte, si li usantes tutmen ne remarca lor presentie? It vell tàmen esser oportun pro plu grand clarità posir li question inversmen: quel es li function e li scope del regula? Nu, on va dir, to es ya clar: it facilisa li registration, rubrication e usation del immensi materiale, e su reconnossentie. Yes, ma quel materiale on deve talmen rubricar e registrar? Esque ti, quel es ye omnidiari usation, o solmen ti, quel es usat ye occasion e quel es plu foren, ne familiari? Li arrestates de un prison es registrat solmen per numeros, li grand masses de un armé per division in categories quam membres de brigades, regimentes, bataliones, companies, pelotones, ranges etc, li mult persones con queles noi ha personal rapporte noi conosse sub lor nómines de familie, nor amicos sub lor propri nómine, e nor max car 'e proxim persones, nor amat infantes have su propri nómines caressiv, sovente unic in li munde total!

Plu proxim e plu individual un cose relate a nor vive, tam minu schematic, tam plu exceptional it va esser. Li rurano ne contenta se por su animales domestic per suffixe feminal e infantal. Il ne di *bovo, bova, bovello* ma have special nómines *tauro, vacca* etc. Li chassero possede nómines special distin'ent li divers species del animales savagi. Un propri dom, constructet por se self es altrimen inregulari quam li sempre egal e inpersonal logimentes in li logicasernes del grand cités. Ma esque ili es plu commodi quam li inregulari, intim domete? In exteriori commoditás certmen: central-calore, aquiduct etc, ma li intimità del hem mult plu posse crescer in un individual circumité.

Do li ne-schematic, individual, exceptional es plu comod e plu distin'tiv por coses de constant usa e lu schematic, regulari, rubricat por li occasional, official, afferal raportes. Li schematisme mortifica lu individual e li extrem individualisation destructe li possibilità de un organisation. Ma ambi es necessi, solmen lor proportion es different secun li relation inter li individuo e su circumité. To on posse vider partú in li vive, anc in un tal dominia quam li leyes physical in li natura. Plu ti leyes es

applicat al anorganic mort masses, plu ili es regulari. Ma plu ili intra in un raport intim con li vive, noi vide que ti leyés natural es plen de exceptiones e, quo posse astonar nos in maxim gradu, ti exceptiones es sempre adaptat al profite e necessitàs del vive!

On save que li max necessi elementes del vive es aqua, aer, lúmine e calor, e li vivent organismes es constructet ex carbonic combinationes, hydrates e albumines. Nu specialmen li aqua in omni su chemical e physical qualitàs representa un complet node de anomalies: li caloric capacità del aqua, su calor de fusion e de vaporisation es extrem plu grand quam ti de omni altri materies, quo in ef'ectivissim maniere producte un equalisation e distribution del calor sur li terre. Li expansion del aqua per calore es totalmen inregulari, proque de 0° til 4° Cels. li aqua ne augmenta su volumine ma just contrari diminue it. Ma just ti circumstantie junt con un altri exceptional cose, que glacie es plu levi quam aqua (presc omni altri materies in firm statu es plu pesant quam in liquid) es necessi por que li riveres ne mey gelar til fund, quo vell far inpossibil organic vive in ili! etc etc. Mi ne posse ci enumerar omni exceptiones, quam li diathermanità del aer concentrant li calore solari che li superficie del terra, li incredibil variabilità del carbonic combinationes, li exceptional qualitàs del acid carbonic, li inertie del azote etc e lor relation al vive organic. Ma lu commun de omni ti special apart qualitàs different del altri materies, es que ili facilisa e auxilia li vive in inprevisibil mesure.

Si noi sub ti nov idé regarda li exceptiones in li lingues, noi va trovar just lu sam! Exceptiones facilisa li parlation e li expression de su pensas. Si in F del verbe *savoir* on deriva *je sais* in vice de *je save*, on deve constatar que pronunciar *sé* in combination con altri secuent sones es mult plu facil quam *sav*. Incommoditàs es sentit tam plu, quam plu sovente ili impedi nos. Pro to just ti paroles queles es max usat, es li plu inregulari del vidpunctu de systematic grammatica, ma max commod del statupunctu de practic usation! On save que li inregulari comparatives in max mult lingues es ti del paroles m u l t, p o c, b o n, m a l, g r a n d etc; inregulari es li verbes auxiliari h a r, e s s e r, p o s s e r, plu v o l e r, v i d e r, f a r, e a r, etc; pronomines personal, numerales del unesim 3 etc; sempre ti qui es in li constant usu.

Un lingue tutmen ne existe por parlar secun grammatica o logical regules, ma inversmen, tis existe por facilisar li parlada. Ma quam ja dit un tro grand schematisation, transportat in li omnidial vive, fa ti vive intolerabil. In li practica on ne deve solmen generalisar e schematisar to quo have quelc similità, ma it es anc necessi accentuar differenties por ne confuser divers coses simil. On save quam inpractic es p. ex. in telefonada tro simil paroles con contrari o divers sense. Pro to un tal schematisme qual esset in Volapük, qui have pronomines personal *ob*, *ol*, *om*, *of*, *obs*, *ols*, *oms*, *ofs* o in Espo *mi*, *vi*, *li*, *shi*, *ghi*, *ni*, *ili* es contrari al practic necessità clarmen discerner li divers individues: **mi tu, il, illa, it, noi, vo, ili.**

In tal coses un superflui regularità fa sentir-se quam insupportabil in li practic vive.

Li constant usa del sam paroles lima e politura les talmen que ili perdi su regulari originari forme e deveni exceptiones, ma exceptiones plu comod usabil. E it es interessant, que nu li idistes in „*Mondo*" discusse pri li possibiltà forjettar li machinal verbal finale -*as* in li copula *esas* qui es tro long e pesant in practic usada. Ili vole introducter un „exception". Ne li a p r e n s i o n de un lingue es lu essential, ma su

usation. Li exceptiones ne es fat por far li studia plu desfacil por forenes, ma por parlar plu fluent e curt. Plu familiari e con minu grand radie de action un lingue es, plu it have exceptiones; plu universal, plu official, afferic li lingue es, plu regulari e schematic it es. Un del max inregulari e desfacilmen individual es ti del eskimós qui ya vive solmen in micri gruppes familial, ne mem in tribes, e li max regularisat li lingue angles, de ti popul con minor psychic expansività, quo es anc attestat per su manca de musica, ma con max universal organisatori instincte.

Quel instructiones posse dar nos li constatation de ti ley natural pri regula e exception por nor special scope, li L. I.? It es clar que in ti lingue quam li max inpersonal, abstract e aferic li regularità va esser plu grand e plu expandet quam in omni national e tribal lingues e idiomes. Ma it nequande va posser attin'er li schematisme total. In ti direction noi vide li constant elimination del schematisme comensante ye Leibnitz e Decartes, Dalgarno etc til Volapük, Esperanto, Neutral, Universal etc . . . .

Li ver solution anc ci va esser un harmonisation del du contrari principies. It postula li penetration sensitiv del real necessità in li instincte del superpopul international. It do deve contener in se self li possibilità de constant correctura per usation. Un tal caut solution con portas apert a omni directiones representa Occidental. It ha regulat in un maniere inesperabil til nu, li labyrinthe del latin inregulari verbes conservat in Latino sine flexione, ma it ha abstinet se del scolastic schematisme de Espo-Ido. Occidental secue li leyes del vive, queles es plu flexibil quam ti del physica e mecanica, e it lassa al témpore e li practica far ancor ti modulationes queles va monstrar se necessi. Li possibilità de ti „natural evolution" es li max secur fundamente del vive e crescentie de Occidental.

E. W.

Li articul li.

Proque it sembla que pluri nov letores ne conosse li motives por li form del definit articul, usat in Occidental, quelc paroles explicant sembla esser necessi. Ma it es typic, que Sr. H. Peus questiona in su „Mondolinguo" nr 3 de 1927, per quo on vole motivar ti form. Malgré, o caus su multannual activitá in li movement por un international lingue quam idist il ne save o pretende ne saver, que ti form ha esset unesimli publicmen introductet de Sr. Eug. Monseur, professor de sanscrit e de filologie comparativ in li universitate de Bruxelles, qui ja in annu 1911 scrit pri it un scientic, detaliat articul (8 pagines) in li excellent jurnal „Lingua Internationale" nr. 7.

In li articul mentionat, quel es tro long por esser ci recapitulat, prof. Monseur veni al conclusion, que li form li max bon adapta se por li lingue international. Il monstra, que pro li homogenitá del lingue li articul deve esser de romanic origine, t. e. descende del demonstrativ pronómine latin *ille, illa, illud*. Il rejecte absolutmen formes quam *lo* (quel vell indicar alquicos masculin). *la* (quel vell indicar alquicos feminin); *il* e *el* il rejecte pro simil motives, e secun su opinion, *le* vell dar al franceses e italianes un impression de plurale, etc. etc. Li es anc motivat per su final vocal, li general adjectivic -i. In parenteses dit, ti -i es li sol vocal, quel es internationalmen e scienticmen motivat quam expressent alquicos adjectivic e quel es neutral, li esperantistic *-a* es ya conosset pertú quam indicant alquicos feminin.

Del form **li** on posse, si necessi, formar special formes, quam lo (masc.), **la** (fem.), **lu** (neutr.), **lis** (plur.), **los** (plur. masc.), e **las** (plur. fem.)

On deve memorar que, proque on deve evitar introducter in li lingue international gramatical géneres, ma in contrari li romanic lingues possede du géneres, masculin e feminin, on es fortiat usar un tal form del articul, quel ne dá al romanic popules un impression de un de ti géneres e choca les in combinationes quam *la patro*. Pro to li esperantistic *la* absolut ne adapta se.

Al argumentes del prof. Monseur li redactor del „Lingua Internationale", Senior J. Meysmans, adjunte, que li articul just in li form **li** esset introductet in li latin del scolasticos, quo pruva quam fort li besona de definit articul fa se sentit in li modern pensa.

A to on posse addir, que li form **li** ne es inventet, ma trova se in antiqui frances e ancor existe in frances dialectes. E quo es specialmen notand, li form **li** esset in antiqui frances li sol, quel posset esser usat ne solmen in masculin e feminin ma anc in singulare e plurale. Quelc exemples:

Ci funt li riche robeur (Masc. sing.)
li vesconte e li jugeur . . .
Li tors estoit faëlé, (Fem. sing.)
Li apostolies e li emperedor, (Plur.)
li uns Arcadie, li altre Honorie out nom,
e toz li poples par commune oraison . . .

A. Z. Ramstedt.

Remarca.

Li finale **i** del articul have anc li avantagie ligar se bon ne solmen con secuent consonantes ma anc con vocales, quasi a diftongo, facil pronunciabil: li árbor, li unesim, li obstacul. Talmen on escapa miscomprenses causat per li apostrofation del articul; p. ex. Esp. *de l'abono* sona quam *de la bono*.

Pro li desfacilitá trovar un suficent international forme del articul, mani autores de LI ha renunciat it totalmen. Ma li aplication de un articul tre sovente contribue al claritá e expressivitá de un frase; pro to just li romanic lingues ha introductet it, pro que in Latin it ne existet.

Occ usa anc un articul indefinit, „un", mancant in Esp, ma trovabil in omni lingues romanic e germanic. Talmen on sempre have li possibilitá discerner in maniere natural e comprensibil divers categories gramatical: substantives verbal de verbes finit, per articul e pronomine: li pluvia, un pluvia; it pluvia.

E. P.

Mi - mu, *yo* - mi.*)

Divers persones es chocat del promómine possessiv **mu**, e vole changear it ye *mi, mie* etc. On cita que **mu** es li resultate del cri de vaccas, li muida. Ma ples supposir, que noi satisfá ti desir e accepta por li possessiv li form *mi*, tande por li personal noi vell dever haver un altri p. ex. *yo, io* o un simil, proque **me** es necessi por li casu obliqui. Li solution sembla excellent: yo ama mi patre etc. Ma qualmen nu va aspecter li regul general que omni prepositiones governa li nominativ? Do noi va haver li jolli combinationes: il ha venit ad yo, tu ha marchat

*) Ples anc leer li articul „Mi o yo" Kosmoglott nro 5 e 6 1922.

con yo etc. Esque to ne vell esser ultra-chocant. Do on va dever changear li regul. Forsan in maniere: omni prepositiones governa li accusativ (objectiv). Ma tande noi vell haver altri jolli expressiones: yo veni a **le**, yo prende it de **la**, in vice de: mi veni a **il**, mi prende it de **illa**.

In general do it va esser un question quo preferer. Chascun de ti metodes have, quam on vide, su mancas. Resta ancor li question, si on adopte *yo* e *mi*, quel form electer por li unesim person del pronómine? *yo, io, i, ie, ego?*

Ego es pur latin e dà bon derivates: egoism, egocentric, egoist, ma in li fluent vive del actual témpore it sembla esser tro pesant e ponderosi. *Io* have du syllabes con accent sur li unesim quo anc sembla esser ne tre practic. *Ie* have li sam manca quam *io* e in ti form sembla un poc stran'i, proque ne existe necú. Adver in dan on pronuncia it talmen ma on scri it *jeg*. *I* sol sembla tro curt e va lurar li angleses pronunciar it quam ai.

Sembla do que li form hispan *yo* va esser ti form quel es max apt, in casu que ne vell exister li desfacilità pri li casu del prepositiones.

E. W.

Remarca. „mu" e „mi" in form e signification ne es nov in Occ. Secun prof. Schuchardt „mu" es usat precis in sam maniere in creolic dialectes. „mu" es anc estonian e simil al slav „muy", portugales „meu", ruman „meu". „mi" vice io es in Lingua Franca precis in li sam form e signification quam in Occ.

E. P.

Li mollat sones n' e l'.

De divers làteres on ha criticat li mollat litteres e fat propositiones por compensar les. Advere ili ne es familiari a nos in ti scrition, quancam per li son ili es tre commun e international. Ma infelicimen li transscrition es different in omni lingues: Occ n', l' corresponde a F gn, ill; D gn (Kognak), (lj), I gn, gli; A gn (cognac); S n con tilde, ll; P nh, lh; Polon. n con acut, (lj).

Li metode de Occ es do ne international. Quam on vide, li metode F I conosset anc in altri lingues in li parol co*gn*ac es ancor li max conosset, ma su parallel l' es *gl* solmen in italian. Li transcrition, solmen fonetic, distructe in mult casus li etymologic coherentie e vell causar in Occ miscomprenses, p. ex. lignit, lignin derivat de ligne, D Holz, vell collider con linea, scrit *ligne* quam in F; li scientie „gnostica" ne posse esser pronunciat n'ostica, ni „agnoscer" quam an'oscer!

In general li mollat sones resulta del plu rapid parlada in li hodial témpore u li **i** (campania, campan'e) ha poc a poc acurtat se til un son medial. Li proposition retro-introducter ti son **i** in verità va esser un archaisme ne correspondent con li modern tempo de parlada. Ples observar que in li citat exemple (campania- campan'e) anc li **a** accentuat in li unésim parol es plu long quam in li duesim. E in general li vocales ante tal mollat consonantes es pronunciat curt (canal'a, cognac, F vigne) e si on vell scrir les in antiqui metode li pronunciation secun regules international vell esser long (can**a**lia, co**n**iac, v**i**nea). Li scrition per j es inpossibil pro li sibilant son de ti littere in Occ. Do on vell dever scrir **y**, p. ex. canalya, conyac, batalya, atinyer, extinyer, stranyi, velyi, botelye,

agulye, distinyer, colyer, campanye, ganyar, talyar, palye, vanillye etc quo advere es tre repugnant. Li metode hispan con tilde e polones con accentu acut vell esser tre bon por n', ma on ne posse adaptar it al l', e un parallelitá inter li du sones e lor transcrition es certmen desirabil, e li transcrition hispan per *ll* e F *ill* visibilmen ne adapta se al systema de Occ. [1])

In general ti paroles con mollat sones es ne mult, e ja tre conosset internationalmen sub li sam son. On ha pro to proposit totalmen vicear li nominat paroles per tut altris p. ex. **vel'i** per *seni* (comp. senil, senatu etc) o *old*, **botel'e** per *botel*, **campan'e** per *campania*, **gan'ar** per *ganar* etc.[2]) In pluri casus certmen on vell posser far to, ma desfacilitàs es incontrat specialmen in d u c a s u s.

Li u n e s i m c a s u es li suffix **al'a**, quel significa un collectiv, un amasse sin ordine con desdignant sense, p. ex. canal'a, intral'a, lappal'a, rinsal'a etc (D Pack, Zeug, Hundepack, Gekröse, Lumperei, Spülicht). Ti suffix es tre expressiv e posse dar multissim bon derivates, do tre util. Un alteration ad *-al-ia, -al-ie* sembla ne esser possibil pro li sense de **-ia** (local temporal, extendet o feminin) ni de **-ie** (abstract cose). In un lingue natural tal confusement es tolerabil, ma it sembla me que in un L. I. on deve haver un clar schema de derivation, e ti nov metode vell distructer li clar e unitari fundamente. In un systema omnicos es in un harmonic relation, e on ne posse mutar un cose sin que it influe anc mult altris e sub mani conditiones posse totalmen desstructer li construction. On deve memorar que it es inpossibil combinar absolut naturalità e internationalità con complet regularità, logicalità, unisensità, rationalità etc. On deve harmonisar li divers postulationes in tal maniere que to quo es plu grav, plu valoros, in chascun detal'e deve esser preferet, e li altri minu essential postulation deve ceder.

E ci mi deve monstrar li d u e s i m c a s u:

It concerne li verbes quam attin'er, extin'er, distin'er etc. Ili veni del latin attingere, extinguere, distinguere etc, li paroles derivat modern e latin es F atteinte, P extincto, FAD distinction. Ti verbes vell do postular un apart thema (radica) por li derivation, proque verbes quam attincter, distincter, extincter vell esser tro chocant. Ma si noi departi del idé que li apostrophe monstra li omission de un vocale, in nor casu un i, noi posse submisser ti verbes al regul general, que verbes con thema vocalic adjunte un t por formar li thema perfect, do attin't, extin't, distin't etc e de ili noi deriva formes tre natural: distin'tiv, distin'tion, extin'tion etc. Do logicalmen li apostrophe quam signe de elision de un vocal acurtat es absolutmen justificat: per it es attin'et li parallelitá che ambi consonantes n e l; li alteration del visual forme del paroles es relativmen insignificant; on ne besona special litteres quam li hispan n con tilde, polones n con accentu acut, o grotesc combinationes quam gn, gl, e posse printar Occ in omni printerias. Advere ti metode absolut ne es

---

[1]) Adplu on deve ne obliviar que li majorité del printerias ne possede ti special litteres del alfabetes hispan, polones etc. Ples egardar li desfacilitàs in li general introduction de Esp-o just pro su nov diacritic signes. Tàmen it es facil printar li plu diffuset vocales accentuat: á, é, í, ó, ú, à, è, ì, ò, ù. Ili es usat ne solmen in lingues romanic, ma anc slavic, hungarian etc. E. P.

[2]) Kosmoglott nr 37, pg. 51.

international, [3]) ma it es almen neutral, e sembla que omni altri metodes, si on va applicar les unitarimen ad omni casus vell chocar mult plu.

In fine chascun lingue have su propri individualità e ne consiste in un conglomerate de coses prendet ex altri lingues, e ta, u ne existe concordantie e internationalità, li lingue posse bon secuer su autonom leyes invice de crear un caos, caus ne posser decider quel form national prender, proque chascun prende se li jure proposir por un L. I. li formes de su propri lingue. Ma chascun lingue, anc un artificialmen creat L. I., possede su propri anima, su propri leyes, forme, quo on deve egardar si on proposi changes. Do on ne mey simplicmen criticar ti o altricos ma on mey collecter li tot materiale e explorar quel consecuenties vell haver ti o altri nov solution, e solmen tande presentar un complet solution, quel vell esser plu bon. Ma criticar cert detal'es, sin dar plen e satisfant amelioration vermen ne have valore, to es plu nociv quam profitos. Omni ver amelioration e progress es acceptat in Occ con joya e tal serios propositiones es discusset e tractat per nor scientific organisation CELIA, [4]) a quel chascun posse tornar se. Ma omni proposition deve ne solmen proposir ti o altri change de un detal'e, ma egardar omni consecuenties evocat de tal change. E. W.

Neo-Volapük.

Interlinguistes rememora que in Volapük (sam quam in altri lingue-systemas apriori) li parol-formation sovent evenit talmen, que a un trunc essential (i. e. un quasi „compresset" radice), self ja significant completmen li concernet conception, fe esser adjuntet un etiquette syllabic del classe de notiones, a quel li cose expressendi appartene. P. ex.: *yul-op* = Europa (-continent), *mel-op* = America (-continent), *tal-op* = Australia (-continent).

Ti methode bon-antiquat celebra un gloriosi resurrection in „Esperanto". A ti-ci lingue ne suffice expresser un notion per li radice self e sol, i. e. un cose per su nómine. „Lingvo" sovent adjunte, egal quam li „Pük" beatmen morit, in ultra un syllabe, indicant li concernet categorie de paroles, e per to atin'e un allongation, quel have un drolli effect por chascun san sentiment lingual: *Hhin-ujo* = China, ADS(FI), *Portugal-ujo* = Portugal, ADFS(I).

In plu grand extension ti methode, garnir per caude pleonasticmen radices innocent e de plen valore, trova application in Esperanto che divers medies e instrumentes: *kirl-ilo* (D quirl), *bala-ilo* (F balai), *calandr-ilo* (P calandra, S calandria, F calandre), *rabot-ilo* (F rabot, P rabote),

---

[3]) Ma it es generalmen aplicat in linguistica. In retoroman dialectes on usa anc li apostroph por marcar mollation, sammen in lingues slavic (slovac, wend).

Plu tard, quande Occidental va esser introductet, on va far n' l' quam propri signe por printa e scri-machines; talmen li chocant spacie pos li apostroph va desaparir. Li printerias sempre have special types por frequent ligatures, german p. ex. St, ck, fl. Hollandes scri-machines have mem un type por ij. E. P.

[4]) Comité Explorativ de Lingue International Auxiliari, Helsingfors, Villagatan 25. C. 12 (Finland).

falch-ilo (LI falce, F faux, P fouce), *komb-ilo* (A comb, D kamm), *fajl-ilo* (A file, D feile), *hak-ilo* (D hacke, Sv hacka, F hacha, A hoe) *rasp-ilo* (IS raspa, A rasp, F râpe), *filtr-ilo* (LIS filtro, F filtre, AD filter), *plug-ilo* (R plug, D pflug, Sv plog, A plough). Particularmen grotesc in: *shovel-ilo* (A shovel, D schaufel).

E. Graber.

Nov projectes de L. I.

W. J. Wengerow — ***Omo,*** li lingue del hom. 1926, Sverdlovsk, Centromiat. Un edition in lingue russ, 241 pag. In li exposition tre prudent idées alterna con paradoxies o quelcvez inconossenties del factes. Li paroles radical fini quam in Espo ye *o, Mario, Misisipo, Ferinso* (insul *Ferro).* Li transcription es secun russ fonetica por ex. *Zefso* (Zeus), *Gyote* (Goethe). Li plural es format quam in Ido. Conservat es li tri participies de Espo *-anta, -inta, -onta.* Infinitiv *-ey,* por passive *-ety, -libey* (amar), *libety* (esser amat). Characteristicas del témpores es *-as, -is, -os, -es* es extertemporal. Li tabul de correlation àrbitrari in maniere simil a Espo ma con altri paroles. Li sufixes por derivation es in grand parte arbitrari quam *-abo* multiplicativ, *ak-* atin'tion; *alo* alquicos simil, *aqo* (pron. acho) desvalorativ, *elo* acter etc, intut 104 afixes! Textuprova: *Qarma es luvo Dnipr, Kany as Kalmo, Kany libere, legate ripigas li inter boski te monti sian akvin plenega.*

Cosman, lingue universal, Pan-Europan, Pan-Asian, Pan-Amerikan, Nov Esperanto de pastor H. Milner, Karbitz na Aussig nr 148, Checoslovacia. Dante a Occidental li judicie esser vermen un Romanid lingue fascinant, li autor pensa ameliorar it introductente medial-paroles à la Weisbart e intercalante divers paroles chines e indic (pro inpartialità) p. ex. *bay* (de), *hia* (sub), *lie* (qui), *jo* (si), *mo* (a fine), *jen* (gente), *bul* (libre) Ceteri jolli paroles in Cosman es: *fyl* (sentir), *i* (un), *can* (posse). *ye* (ancor), *psyq* (ànim), *tere* (animale), *shume* (àrbor), *ster* (astre), *coll* (omni), *iam* (mem), *danc* (mersi), *dinc* (pensa), *pish* (pisc). Li conjugation del verb „esser" es in presente: *saio, sash, sas, samen, s-it, (sait) s-en.* Un exemple del lingue: *Qui po de cap del chef of dom tudic bay su hemidormel separd si ex gran camerplante i entel, so clind si smilent super lo.* Sr Milner nomina su lingue un „sesterlingue" de „Occidental", un honore tro flattant.

In Mondo nro 204 Dr. W. M. L. Beatty exposi su systema ***Qosmiani,*** ja recenset in Kosmoglott. In su introduction il parla pri divers types de L. I., cita lingues quam Romanal, Monario, Medial, ma oblivia Occidental. On vermen mira que on posse presentar al publica ancor hodie li pretension que it mey adopter un lingue in quel li numerales have li secuent charmant formes: *nul, dul, mul, bul, vul, xul, sul, gul, hul. nol, nunol. nunul, nudul, numul, dunol, munol. nunonol* etc. Ja nu che calculation erras es sovent, ma quo va evenir, si on va dever calcular per li metode Qosmiani. Li tot economie mundan es in dangere!

E. W.

Anglido de H. E. Raymond, Kalamazoo, Lock Box 912 (Michigan. USA). Un compromiss inter Esp-o e Ido à la Saussure, e con nov stran'itas, p, ex.: *ita* (alcun), *kita* (qual), *tiseca* (tal ci), *yeda* (omni), *non* (nin). *fetero* (plum), *chevaliro* (cavallo), *frawleso* (garsona), *maku* (far), *neku* (mortar), *batmo* (gradu), *stufo* (stoff), *himelo* (ciel), *kindi* (infantes), *stim* (vapor).

Meso de Sidni Bond, Street High 24, Wellington, Somerset, Britain. Gramatik et Specimenes (precie: 4 pences). Exemples de paroles: *xe* (che),

esti (es), *stem* (radica), *kwar* (quar), *sep* (sett), *okt* (ott), *nov* (nin), *eksrajano* (ex-rey), *god* (bon), *jaldir* (accelerar), *safarir* (voyagear), *werir* (portar), *nekst* (proxim), *folgir* (persecuer).

Loqa. Experiment de un lingue logic de G. Nield, Marseille, 20 Bd Gabriel Boyer, Montolivet. Exemples: *na* 1, *xe* 2, *li* 3, *ko* 4, *cu* 5, *sah* 6, *peh* 7, *tih* 8, *foh* 9, *y* 0, *w* 00; *nay* 10, *xeli* 23, *kow* 400; *kowcu* 405, *culixe* 532. Finales: *-a* singular, *-e* plural, *-o* adjective, *-u* adverbe, *-l* masculin, *-r* feminin, *-t* person, ente, con sexu indeterminat; *kat* (cat sing.), *katel* (catos), *kater* (catas); *pa* (mi), *fa* (tu), *ta* (il), *la* (illa), *ra* (it), *be* (noi), *ve* (vo), *de* (illos), *le* (illas), *re* (illi); *palovfat* (mi ama li patre), *pituldah* (mi dà it le), *pihlov promaqard* (mi amat promenar in li jardin). Un project ne totalmen a priori, in ceteri idealaci simil quam „Ro" de sr Foster e li esquisse de sr T. Jung in su roman „Landoj de fantazio."   E. P.

Cronica.

In „Wiener Handelsblatt" 2 sept ha aparit un articul por Occidental, intitulat „Esperanto oder Occidental," plenant li unesim págine del diale e con textus comparativ in li du lingues. Li 23 e 30 sept esset insertet articules sub li sam titul, explicant li sta-punctu de esperantistes, sin in fact refutar li argumentes occidentalistic. Un scritor opine que on va ameliorar Esp plu tard e que in present on deve propagar li L. I. solmen in li form de Esp. A to noi responde que li competentes refusa un L. I. artificial just pro que on presenta it a ili in li repugnant form de Esp. *Li* esperantistes per lor infatigabil labor fortmen ha avansat li idé del L. I., ma hodie *ili* mem noce al idé per continuar adtruder lor grotesc systema al publico quande ja Occidental existe. Li esperantistes ya concede to implicitmen per declarar que Occidental have un plu grand fortie propagativ. In ceteri noi denove posse citar solmen li conosset paroles de Grabowski, qui pos Zamenhof esset aconosset quam li max competent esperantist: „Ne tiam ni perfektigos nian lingvon kiam la mondo estos akceptinta ghin, sed la mondo akceptos nian lingvon nur tiam kiam ghi estos perfekta" (Ne tande noi va perfectionar nor lingue quande li munde va har acceptat it, ma li munde va acceptar nor lingue solmen tande quande it va esser perfect).

Con permission del ministerie de instruction li lingue Occidental esset introductet in li popul-universitate de Mecklenburg-Schwerin por li hiverne 1927/28.

In li semane de 18 til 25 sept. evenit in Mauer (Wien) un exposition de artes, artises etc, a quel anc li buró de Cgltta ha recivet un invitation. Noi havet li honore monstrar nor modest exposition al presidente del republica Dr. Michael Hainisch, al chef del guvernia Dr Ignatz Seipel e a altri prominent representantes del state. Li ministre por comercie e comunication Dr. Hans Schürff havet apart interesse por nor afere pro li actualitá del L. I. che li relvias. Pos acceptation de nor explicas il petit nos pro materiale informativ pri Occidental.

Nor samideanes sr. Gerald A. Moore (London), sr. Eric Biddle (Chester) e sr. Brisbane Eldon L. L. B. (Manchester) prepara li fundation de un angles societé por propaganda de Occidental.

Durant 20 e 23 august sr. de Wahl visitat Helsingfors ú il in li vesper de 22 august fat un discurs *pri L. I., improvisat del Societé Inter*linguistic in li sala de Svensk Samling.

„Rahwaleht", Reval, 30 august, ha publicat un long articul por Occ con portrete del autor.

„L'Araldo Fiorentino" nr 8 contenet un unpaginal articul in Occ por Occ.

„National-Zeitung",22 august, reproducte li portrete de E. de Wahl, li autor del „nov mundolingue".

„Esperanto en Nipponlando" nr 30 recense nor brochure: Li via al lingue del europan intercomprension Occidental.

„La Revuo Orienta" nr 10 publica in lingue japanes sur du págines un exposition de historie del movement de Ido til inclus Occidental.

Ex li raport de „Heroldo de Esperanto", nr 33, pri li Universal Congress de Esp, noi reproducte li secuent interessant passus in traduction Occidental: „Precipue interessant esset quo sr Ossaka al fine del discussion pri li pronunciation de Esp ha concludet ex li usation de *-io* vice *-ujo*. Regretabilmen ti ci bagatell ancor ne lassa tranquil un grand parte del samideanes. E on vole esser mem plu papal quam li pápa self. Mem quam suffix li finition *-io* totalmen ne vell esser contrafundamental ma certmen plu natural e plu practic quam *-ujo*; támen li affere es tam risibilmen bagatellic, que on va posser facilmen ceder al absolut *ujo*-anes, si de to va depender li victorie de nor idé.- Sr Ossaka támen, in su paroles al discussion, ne ha restat che ti punctu sol. Il dit, que che introduction de nov „international" paroles on mey egardar anc pri orientales! -Ou ne discusset, adplu pri ti ci affere, quancam ci aparit li ver p u n c t u e s s e n t i a l del tot problema de l i n g u e i n t e r n a t i o n a l. Esperanto es un essentialmen e u r o p a n lingue. Ti facte es ne annullat per li queic artificialitás, quam p. ex. li tabell-paroles o simil expressiones prendet ne ex lingues natural ma quasi ex li aer. E certmen, creante su lingue, Zamenhof ha pensat cardinalmen, si ne exclusivmen, pri creation de un international e u r o p a n lingue, quem, comprensibilmen, mey aprender anc li non-europan popules. . . . Ma consentiente, que Esp es essentialmen europan lingue, on deve anc tractar it quam tal e aproximar it max mult possibil al natural europan lingues, vice far, quam queic prova it, li contrarie. Just pro ti ci punctu evenit li schisma in li movement del mundolingue, just pro it Ido e Occidental ha aparit . . . . Omni-cos besona su témpore por evoluer e maturar. Unquande Volapük esset trump, hodie to es Esperanto, pos cert témpore to possibilmen va esser alqui-cos altri . . . Noi ya n e combatte por li sol f o r m, noi combatte cardinalmen por li i d é . . . Fanatism ne posse salvar nos. Tranquil, seriosmen, consciente li scope, lass nos secuer nor via! . . . Lass nos esser conscios es perantistes!"

Ex *li* rubrica „Ni kaj la aliaj" (Noi e li altris) del sam jurnale, nr 36, noi traducte li secuent frases de T. J.: „S i Esperanto ancor ne vell exister, e s i it ancor ne vell haver su certmen tre considerabil divulgation, mi vell esser cert, que alcun project plu proxim al natural europan lingues vell haver plu mult chance esser acceptat del vast publico. To vell esser memun tut natural e selfcomprensibil affere . . . Mi sempre regretat, que noi ne p osset sider junt con li „altris" e far contract con illi . . . Regretabilmen on prefere, sur li du láteres, continuar li til-nu damnand statu e combatter un li altri. E támen noi es adherentes del sam mundolingual idé, s a m i d e a n e s in li ver sense del parol, e noi du combatte por ti sam idé, quancam secun conception diferent. Omni-cos in li munde es perfectionabil: it ne existe mem ne un affere, quel ja til ultim gradu es perfect. In consecuentie anc Esperanto es ameliorabil."

Ancor in nr 39 de su gazette sr T. J. scri pri li sam tema, defendente se contra li protestes de ti esperantistes de queles „omniquunc sentimen

de objectivitá evanescet sub li ardent sole del Esperantoentusiasm". Il emfasa que li esperantistes have li jure confesser que Esp es perfectionabil e que ili have li jure mem colaborar con li altri mundolinguanes, sur li base de „separation de practica e teorie." Adver noi vell esser curiosi, in quel maniere sr. T. J. imagina li realisation general detal'at de ti ci propose.

In Cgltta nr 41 noi raportat que sr. Dr. K., li presidente del international Ido-Union ha demissionat. Nu noi lee in „Mondo" nr 207, que li nov electet presidente sr. Dr. Au. anc ha demissionat pro li intransigent antireformistic attitude de sr. de Beaufront. In consecuentie anc sr. Ahlberg, quam secretario del Union ha demissionet, evocante li ceteri nembres del Comité secuer lor exemple. It sembla que nu omni bon ancian Idistes ha forcurret ex li „Komitato" e „Akademio" e que seniores de Beaufront e Noetzli sol va dever ocupar omni ministeries in li nov regime de sever dictatura in Idonia. Adver sr. Noetzli in „Ido" nr 7 declara que li altri membres esset solmen „pseudo-Idisti" e „intrigeri", contra que il e su adherentes es li „vera Idisti". Quo vell dir li regretat Dr. Couturat pri li actual administrantes del heredage de su celebri Delegation?!

„Idiste Français" nr 25 refere pri un libre „Nur per gut-kontilo" de sr. E. Bogard, qui parla pri evolution de Ido, ma „egardante que li emendas ne mey far obsolet nor actual manuales, dictionáriums e literatur." Antiqui erras quel on ne ha volet correcter, poy custa mult plu.

Nor letores memora que sr. canonico Jules Gross severmen ha criticat li „cacofonie" de Occ (vide Kgltt nr 36, pág. 38). Ma nu in „Mondolinguo" nr 4 noi lee que il usa li secuent juxtapositiones: *august manui, devot penso, precioz frukti, feldo fekund dil, nobl peni* etc. To es ya mem plu cacofonic quam Occ. — Proque li cacofonie esset li principal manca, quel sr Gross reprocha a Occ, noi .probabilmen bentost posse expectar sr Gross in nor ranges.

In „Mondo" nr 204 sr Hans Cornioley parla pri li finale -ion e di: „Paroles extraordinarimen international ne es adoptet pro nor systema! Mi modestmen replica: si un systema impedi li usation de paroles tre international, ti systema es fals. E it es oportun destructer un tal systema." Bravo! Ma si on continua in ti maniere on va pos annus arrivar ad Occidental. Pro quo ne venir strax?

In „Bulletin Français-Ido" nr 111 sr de Beaufront implicitmen confesse que il ne save li fundamental regules de su Ido pri formar verbes de substantives significant un statu. Secun su opinion it es permisset al idistes formar „sintezar, pacar" de „sintezo, paco" solmen si su „Akademio" va ratificar ti inmediat derivates. Essent „docero diplomizita dal Ido-Akademio" per lor membres F. Schneeberger †, Dr. St. Liljedahl † e Ing. K. Feder in annu 1921, mi deve protestar contra un tal restriction e coruption del verbal teorie de Dr. Couturat. Mi es cert que omni v e r Idistes va adherer mu protest. — Secun li raport in „Mondo" nr 207 sr G. A. (Paris) enunciat in li Westeuropan Ido-Conferentie que Occ es un lingue solmen por erudites, regretabilmen sin que li tre estimat samideano pruva ti opinion. Ma til nu es demonstrat solmen que Ido es un extrem desfacil lingue; mem li ductores e redactores ne save usar it rect. Támen sr de Beaufront per sofisteries e prestidigitation vole far creder al letores ne persecuent e ne conossent li ver statu del coses, que li critica in Cgltta ne es exact. Ma omni objectiv Idistes inter nor letores sempre denove constata que nor critica es tre just e plu exact quam sr de Beaufront posse desirar.

Miss E. Sylvia Pankhurst scri in „The Womans Leader" sept, que li unic dictionarum necessi por Interlingua es li dictionarium Latin. Ma li

estimat seniora ples egardar que circa li demí de omni latin paroles es mort o nu in li modern vive ili have un altri signification quam in antiqui Roma. On apen posse revivificar li antiquat signification de *bello* (guerre), *copia* (quantité), *charta* (paper), *lapis* (petre), *classe* (flotte), *ver* (verne) etc.; nam ti paroles have hodie un totalmen altri sense. It ne sufice solmen simplificar li Latin, on deve anc modernisar e inrichar it por far it usabil por li hodial traffic. In ceteri li L. I. deve incorporar elementes international anc si ili es ne de origine latin. E tal paroles (ili es bon ¹/₃ de omni international paroles) on ne trova in un latin dictionarium. (Vide anc Cgltta nr 41, pag 71).

„Arbeiter-Esperantist“ nr 8 scri que il ha fat un demarche che Paneuropa pri Esperanto, e recivet li secuent response: „.... Noi reconosse e aprecia li popul-reconciliant mission de Esperanto; ma por Paneuropa li problema del lingue es un question secundari, quel va esser tractat pos solution del constitutional e economic problemas in consense de omni europan landes.“ — To es sive un diplomatic refusa, por ne intrar in controverses, sive un illusion, nam sin un L. I. un Paneuropa es inpossibil. Li tensiones va esser tro fort.

„Arbeiter-Esperantist“ nr 7, 8 explica sur 3 folies-quart, qualmen on deve usar li accusative. To es li famosi facilitá de Esp, pri quel on scri tant in omni reclames.

In „Heroldo de Esperanto“ nr 23, 26, 33, sr Rollet de l'Isle critica li metodes de propaganda per printagies sur covertes, scrit in Esp, quo dí ne-cos al publica. Il postula que li propagativ anuncia o titul deve esser scrit in national lingue. To es un anihilativ self-judicie. — Noi consilia a nor samideanes sempre far li reclame per e in Occidental. To es nor max effectiv metode!

Interessant es un enunciation pri mundolingue telefonic de Comte Arco (Telefunkengesellschaft) in „8 Uhr-Abendblatt“, Berlin, 6 august. Il dí que un lingue de caractere sonal quam german o angles vell esser ancor acceptabil, ma ne tchec o russ, pro li mult consonantes sibilant. Esp, quel il ha subtenet sutemporli, vell esser apt acusticmen; ma li intensiv e infatigat propaganda durant deciannus sembla monstrar que su diffusion ne have success. Finli li comte dí que li technicos de comunication mundan con joya va acceptar omni propose quel have plu mult chances in international realisation quam Esp o angles, emfasante que durant li solution del problema del mundolingue on ne mey adplu ignorar li fort psychologic causes quel pleda contra un artificial lingue e por un natural L. I.

In li 19-esim Universal Esperanto-Congress in Danzig, august, ha prendet parte solmen 900 persones. Al 2-esim Esp-Congress Geneve 1906 venit 1200 membres. Al 15-esim Nürnberg 1923: 4963 persones; ti ci congress havet li max grand númere de partiprendentes. — Dr. Dietterle, chef statistic del Esp-movement, ha raportat in li Congress Danzig, que secun li responses recivet li actual númere del esperantistes es adminim 105 000. Do li númere 500 000 in nor brochure „Li Via al lingue del europan intercomprension“ es evaluat un poc tro alt.

Secun comunication de „Popolo d'Italia“ e altri italian jurnales li pápa ha refusat acceptar in audientie special li partiprendentes del Catolic Esperanto-Congress in Assisi, august. „Das neue Reich“, Wien, 17 sept, citante li raportes del catolic pressa, comunica que in li vatican on have un fort aversion contra li grotesc Esperanto. „Tribuna“ scri: „Li ecclesie nequande va aprobar vicear li glorios Latin per ti francmassonic mis-creation“.

„Kataluna Esperantisto“ nr 35—36 in li raporte pri li „XIII-aj Internaciaj Floraj Ludoj“ publica li liste del premiates, ú noi trova nor fervent colaborator Dr. Karl Schüppel, qui ha recivet li premie por li tema „Natura evoluo de Esperanto.“

Avise. Li nr 2 (e partli nr 3) de Cgltta es exhaustet. Noi peti nor samideanes quel ha recivet pluri exemplares por propaganda, haver li amabilitá retromisser nos un parte, por li nov abonnates. Administration.

Correspondentie.

A senior E. Pigal,
redactor de Cosmoglotta.
Altestimat senior.

Per ti ci mi have li honore misser vos 30 pounds quam donation a li Association Cosmoglotta.

Ca vo va permisser me adressar li secuent paroles a mu mult estimat correspondentes?

Mi ne aproba li bases de Ido e li politica del idistic „Akademio“, ma in contrarie opine les quam profundimen fals. E quo es fals de comensa, ne posse esser reformat, e pro to li „pasilogial diskutado“ va ducter a necos. Li conservativ idistes anc comprende to, e pro to ne vole un discussion del base. Solmen idistes ne conossent sufficent ni li structur o ver historie de Ido, ni li structur de lingues in general, continua esperar un resultate de lor discussion.

Secun mu firm conviction it vell esser negar li veritá negar li superioritá del lingue Occidental comparat con li mecanic lingues Esperanto e Ido. Solmen in Occ noi have un bon solution del problema de d e r i v a t i o n, e ti problema es li cardinal punctu, nam si noi ne have international derivates, noi ne have international paroles e li principal postulation — un international vocabularium — ne es satisfat.

Artificial lingues ne havent international vocabularium es fortiat rebaptizar li tot scientie e tecnica — un labor de Sisyphos, absolut inutil. E pro to mi es strict e absolut contra un compromisse inter Esperanto-Ido e Occidental e contra quelcunc conferenties o negociationes con li esperantistes, exceptet sur li base del a c c e p t a t i o n d e l i n t e r l i n g u e O c c i d e n t a l.

Comprensibilmen, mult labor resta ancor inexecutet in Occidental; ma li structur de Occidental presenta un excellent base por futur perfection, nam ti base es liber de linguistic errores. E Occidental es admirabilmen developabil in diferent directiones.

Mersi al scientific e sacrificiosi labores de vo, Ramstedt, Pašma, Gaer, Kajš e, ante omnes, nor venerat Edgar de Wahl, noi nu intra in li triesim, e final, stadie del interlingual movement pos li periodes de Volapük e Esperanto-Ido.

Cordialmen vor devoet
Gerald A. Moore
(32, Cleveland Sq., London, W. 2.)

Expressente profundi mersias a nor estimat colaborator sr. Gerald A. Moore pro li generos don por Cosmoglotta, noi ci mentiona anc que omni amicos de Occidental es mult obligat ultra a il anc a seniores Ing. Hanns Hoerbiger, Ing. Joh. Robert Hoerbiger, Ing. Alfred Hoerbiger, Prof. Hynek Pášma, Mag. A. Z. Ramstedt, pro covrir li grand deficite causat per li necessi plu intensiv activitá del Association Cosmoglotta in su unesim annu.

Mult sacrificies va esser necessi ancor till que li númere del membres va suficer por mantener e developar li organ sin ulterior subventiones. Noi advoca nor amicos continuar auxiliar nos in nor desfacil labor. Ili mey acceptar li assecuration que nor Comité va perseverar administrar nor jun movement in maniere max contentativ por omni adherentes de un lingue international cultural. Red.

C. W. de Sydow, prof. de Universitate in Lund (Svedia) scri a A. Z. Ramstedt, secretario de C. E. L. I. A.: „Mi posset inmediatmen leer e libermen e fluentmen del paper traducter li misset textus e it existet tre poc desfacilitás. Omnicos fat me un plen natural impression. In ti unesim presentation li lingue fat por mi un plu bon impression quam Ido . . . Esperanto es impossibil por scientic usation. Mi aprendet it ja quam scolare, ma in li duration it ledet tro mult mu lingual sensu . . . It va mult interessar me continuar li conossentie con Occidental."

K. G. Ossiannilsson, Linghem (Svedia) scri a A. Z. Ramstedt: „Tant mi posse dir, que Occidental ne presenta alcun desfacilitás a ti qui es un poc familiari con li romanic lingues. It appare eufonios, facilmen aprensibil e flexibil, omni to qualificationes, queles deve exister che omni artificial lingue, quel vole successar inter li concurrentes sur li camp del mundilingues . . . Mi deve confesser, que, in comparation con Esperanto e Ido, Occidental sembla haver almen musical avantages." (Remarca: K. G. O. es un famos scandinavic poet e novellist. Su poemas es laudat pro lor rythme e eufonie. Do su judicie pri li eufonie de Occ es anihilativ por ti qui asserte que Occ es cacofonic. A. Z. R.)

H. Brisbane Eldon, L. L. B., Manchester (ex-president de Esperanto-Societé de Manchester, ex-president de Esperanto-Federation de Lancashire e Cheshire, ex-fellow de Brita Esperanto-Asocio, ex-president de British Ido Society e ex-membre de Ido-Akademio) scri a Cgltta: „Li numeró festiv de vor revue mult interessat me. Occidental es ja scientic solution del problema meritent li serios atention e studia de omni inprejudicat homes. Li articul in numeró 41 (4) juli-august „Li ovre de Edgar de Wahl" exposi clarmen li dominant principies de Occidental. Li munde ne va acceptar un lingue artificial, ma un lingue regulari e max natural possibil, un lingue quel secue max proxim li parol-formationes del lingues europan, regularisat e con simplic gramatica. Esperanto ne es conform a ti principies. It es tro artificial, inregulari, e (malgré li opiniones del esperantistes) innatural, inlogic e tro complicat. Mi es convictet que ti lingue va triumfar de quel li principies plu aproxima-se a li lingues europan . . . . Mi studiat li majorité del projectes de L. I., propagat con entusiasme Esperanto e Ido, ma presc perdit omni interesse pri li problema, precipue pro li diversitá de opiniones e general discordation; ma Occidental revivificat li desire continuar li interesse a nor comun idé."

Un altri, ancor activ membre del „Ido-Akademio" scri a Cgltta: „Con grand interesse mi lee pri li transition de mult idistes a Occidental. Qui es un inamic de „malproksimen-parolilo", ti deve esser ac inamic de „federuro, formacuro, institucuro"; qui re-adopte „q, x", ti deve re-adopter anc li vocal „y" e li scrition de duplic consonantes; qui economisa li accusative, ti deve economisar anc li conjugation syntetic."

Jan Casse, presidente del Dan Ido-Federation scri al redactor de Cgltta: „Ante pluri mensus vo scrit me un affabil postcart. Mi deve petir vos por pardonar me, que mi responde tam tard. Unquande mi scrit vos que mi lee vor revue „sempre con

interesse ma rarmen con concordie". Vo respondet me que ti remarca ne posse auxiliar ni me ni vos. E vo scrit: „Noi vell esser vos tre obligat pro comunicar li punctus principal pri quel vo ne concorda. Solmen per apert critica explicit on va esser util al comun idé". Mi hat intentet scrir vos un poc pri in quel punctus mi critica Occ e prefere Ido. Ma ante omni-cos mi desirat usar li occasion dat per vor exhortation, por studiar plu profundimen vor lingue, possente talmen plu bon criticar it. Ma regretabilmen mi ne trovat li témpore necessi por un tal tasc. E nu mi mem deve provisorimen restricter passabilmen mult mu ocupation pri mundolingual questiones. Mi do deve anc procrastinar mu studie e un eventual critica de vor lingue. — Ma malgré li omission del studie mi támen durant li ultim mensus capt conosser un poc plu mult li lingue Occidental. E mi desira dir to vos ci, pro que vor revue ha productet ti ci augmentation de conossentie. Pluri articules in Cgltta semblat me tre interessant e instructiv, precipue vor articul „Li ovre de Edgar de Wahl" in li penultim numeró. Til tande mi indiget un synoptic exposition del fundamental principies de Occidental; e ci mi trovat it. Ma mi sempre esset un ex li reformophil Idistes, e mi precipue ne ha apreciat e ne aprecia li tro grand logica de Ido, avan omni-cos in su systema de derivation. Mi do devet anc in pluri punctus concordar pri vor critica de Ido. Ma mi ne posse e mi ne vole negar, que per li letura de Cgltta mu inclination a critica ha augmentat e mi plu mult aconosse li justitá de alquel punctus in li opiniones del Occidentalistes. — Pro to, estimat senior, mi ne adplu posse dir, que mi lee vor revue „rarmen con interesse". Si mi deve expresser mu actual sentimentes in ti relation, mi deve dir, que mi lee Cgltta sempre con grand interesse e sovente con queic concorde. — In vor postcart vo anc afabilmen ha referet a mu discurs in P., dum quel mi expresset li opinion, que noi mundilinguanes del divers systemas es ne inamicos ni adversarios, ma avan omni-cos samideanes. Mi resta fidel a ti ci opinion. Mi nu samquam tande crede, que it es extrem desirabil, que li Occidentalistes, li Idistes, li Esperantistes etc aproxima se li unes al altres, max mult possibil. E quam natural consecuentie de mu opinion mi anc sempre joya, ne solmen quande Ido, ma anc quande Esp o Occ fa progresses in alcun maniere. Mi do posse, tut sincerimen, desirar vos progress in vor labor por nor comun scope."

Li presidente de un altri landal Ido-Oganisation scri a Cgltta: „Mi nu have grand sympatie por Occidental pro que mi ha comprendet su principies. Mi ne save qual es li futur de L. I., pro li inertie del masse; ma mi es cert que it ne posse esser Esperanto .... Mi ha decidet auxiliar Occidental."

E. B.-Ch. scri a Cgltta: „Mi ha recivet 2 numerós de „Cosmoglotta" e ha posset leer les sin desfacilitá. Solmen tri paroles mi ne ha posset comprender. Mi pensa que Occidental es un tre bon lingue international. Mi es Esperantiste de 1913, ma mi pensa que Occidental es un multissim plu bon lingue por li relationes international del homanité culturat. — Mi ha studiat anc Ido, quel, secun mu opinion, es un miserabil dialect, mult *min* bon que Esperanto. — Mi scri ti lettere pos leer „Cosmoglotta" e sin vocabularium."

P. Hein, secretario del Esperanto-Societé de Jerusalem (Palestina) scri a Cgltta: „Li interesse por Occ causat che mi per vor jurnal, es grand. Conossente Occ solmen de su latere sonal, mi deve dir que it es un lingue tre eufonic, mi mem adjunte, plu eufonic quam Esperanto. Do mi desira devenir plu conosset con li construction e

con li gramatica de ti ci charmant lingue."

C. C.-Mulhouse scri: „Mi espera que pos ne tro lontan témpore un nucié va formar-se ci por li eufonic lingue Occidental, quel por noi es specialmen facil in aprension."

L. M. G.-P.: Pluri ductores de Ido peti nos publicar que malgré omni-cos, ili considera li Occidentalistes ne quam inamicos, ma quam amicos del comun idé. Simil declarationes noi recivet anc de mult altri mundolinguanes, p. ex. de pluri japanes esperantistes.

Ad **B. A.-K.**: Li opinion del senior redactor de „Mondolinguo" deve ne esser norm por li „mondolinguanes". Malgré li furore del cavalcatores del „logica", li Idoparol „kelke" es in Occ „un poc" conform al exemples natural in li divers lingue-families: D ein wenig, F un peu (de), Hung. egy keveset etc. Li altri assertiones in ti nr, 3, ja esset refutat plur vez in nor jurnales. Noi nu deve refusar responder sempre denove a „criticas" de ignorantes, quel persiste ne studiar nor publicationes.

Ad **G. N.-M.** Noi mentionat „Loqa" in li present nr sub li „Nov projectes de L. I.". Certmen anc li ocupation pri un lingue filosófic have su rason de existentie, etsi in nor era it ancor ne es actual. In ceteri anc in ti dominia on deve laborar scientificmen, per antey studiar to quo ha publicat li precursores. — Sr. J. Linzbach ha developat su teorie ad-plu in li nov brochure frances: „La géometrie et l'analyse géometrique de l'espace à n dimensions", recivibil che li autor (adresse: 28 rue Ducouedic, Paris 14).

Li articul de nor nov fervent colaborator Dr. A. Peipers: „Pro quo mi ha abandonat Ido" va aparir in li secuent numeró.

Abonnamentes, contributiones e subventiones por Cosmoglotta.
M. V. C.-Praha: 5 ö. S; E. B.-Chester: 9 sh; A. C.-Rue: 20 sv. fr; G. A. M.-London: 30 pd; J. S.-Radkersburg: 6 ö. S; J. W.-Linz: 5 ö. S; B. E., L. L. B.-Manchester: 10 sh; B. Z.-S. G. Firenze: 1 doll; D. H. M.-New York: 2 doll; X. Y.-U. S. S. R.: 6 doll; L. M. G.-Paris XIX: 1 doll; J. F. K.-Jičín: 15 Kč; O. W. F.-Jeffersonville: 2 doll; A. E.-Stavanger: 10 ö. S; W. C.-Lima: 1 doll; Dir. G. B.-Strasbourg: 20 fr. fr.; Ing. S. B.-Dessau: 3 RM; Regierungsrat Dr. M.-Rudolstadt: 5 RM.

Avise al leteros.

Mersi al auxilie de sr. prof. H. Pášma, sr. Gerald A. Moore e de altri colaboratores, noi posse editer nor organ Cosmoglotta durant li **annu 1928 in omni mensu.** Li gratuit supplement cessa aparir quam separat caderne. Li litterari e general-scientic articules va esser insertet nu anc in li págines de Cosmoglotta. Li abonnament anual por 1928 custa adminim **1 dollar** (= 7 ö. S. = 5,2 sv. fr = 4,2 RM = 33 Kč.), quem noi peti payar max bentost possibil, per postmandate, o bancnotes o chec in epistul recomendat al simplic adresse: Cosmoglotta. Mauer bei Wien, Austria.

Administration.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Gesellschaft Cosmoglotta, Mauer b. Wien, Postfach 10.
Verantwortlicher Schriftleiter: Ing. E. Pigal, Liesing b. Wien. — Druck: G. Kanz, Liesing.

// SUPPLEMENT

AL

// COSMOGLOTTA

JURNAL SCIENTIC-LITTERARI IN OCCIDENTAL.

REDACTOR-EDITOR: H. PÁŠMA, TÁBOR 1006, TCHECOSLOVACIA.
ADMINISTRATION: COSMOGLOTTA, MAUER BEI WIEN, AUSTRIA.

NUMERO 11 NOVEMBRE 1927 ANNU II Nr 5

CONTENE:

Preliminari articuls pri un continui pace inter li states.

I.

Null contrat de pace deve esser valid, in quel on secretmen reservat un possibilitá por un futur guerre.

Proque to ya solmen vell esser un armisticie, un procrastation de hostilitás, nequande un p a c e, quel deve esser un absolut fine de omni malicies e pri quel li parol «perpetual» es un suspectiv pleonasme. Li existent causas por un futur guerre, si ili anc forsan es ínconosset al intertractantes, deve esser omnis annullat; mem si ili vell esser trovat per un max sagaci rutine de exploration in archiv-documentes. Li «reservation mental» pri alcun antean pretensiones, in plu opportun témpore perpensand, ma nu tutmen ne mentionat de alqui del intertractantes — nam ambi partises es tro debil por continuar li campan'e — un tal reserve junt con un malicios inclination a apt occasion por un nov guerre es — si on judicia li affere sin lateral considerationes — un jesuitic casuistica e damagia li dignitá de un reyent, it samli damagia li dignitá de un ministro, qui cede a tal instigationes.

Certmen ti judicie sembla doctrinari e pedantic, si — secun li modern idées pri li diplomatie — on vide li ver honore por un state in su permanent agrandation per quelcunc remedies.

II.

On ne deve permisser que alcun state annexe un altri existent state (es indifferent, ca ti duesim es micri o grand) per heredie, changeament, compra o donation.

Nam un state ne es un patrimonie (quam li pezze de suol, sur quel it sede). It es un societé de homes, pri quel null altri have li jure ordonar o disponer, exceptet it sol. Un state quel in su gente have un propri radíca, quasi inocular a un altri state, to significa un annullation de su existentie quam moral individue e degradation a un object; to es contra li idé del contrat original, sin quel idé on ne posse imanigar alcun jure al popul. Es pertú conosset qual dangere apportat a Europa ti metode de acquisition til li present témpore (l' altri continentes nequande practicat it); secun ti idé li states posse quasi intermaritar. To es conosset partli quam un nov metode agrandar su potentie per familiari relationes sin usagie de forties, partli quam un maniere extender li land-possessiones. Anc li luagie de soldates ex alqual state a un altri contra un ínamíc, qui ne es un tal al ambi, merite ti reprocha, proque talmaniere on tracta li subjectes quam arbitrarimen usabil objectes.

III.

On deve abolir poc a poc li existentie de armées regulari.

Proque ili permanent menacia per guerre altri states per conduida, secun quel ili sembla parat por batal'e; ili incita superar li altri per númere de armates — tá on ne va trovar un restriction — e proque, pro li grand concernent expensas, li pace finli presse plu quam un curt guerre, ili deveni cause por un offensive, solmen por salvar se ex ti pression; in ultra: li soldatic sort — morir o esser mortat — sembla esser un usa del hom quam un exclusiv medie o machine in li manu de un altri (de state), un usagie irreconciliabil con li jure de humanitá, sentit in nos self.

Un tut altri affere es li voluntari periodicmen fat arm-exercities del civité por securar se e li patria contra attacas de extern. — Un accumulation de pecuniari remedies sammen vell effecter, que un altri state vell taxar it quam menacie de

guerre, quel fortia a un attaca preventiv, nam inter li tri potenties — armé, alliantie e financies — li ultim nominat sembla ya esser li max secur instrument de guerre; si ne vell opposir se li desfacilitá explorar su grandore.

IV.

Ne lice far statal debites concernent li extran afferes del state.

Es tutmen insuspectosi, si on fa debites in, o exter li propri state por scopes de land-economie (melioration de vias, colonisation, construction de magasines pro timend misrecoltas etc). Ma un contra-effectent machine del states in lor reciproc relationes es un credit-systema con infinitmen crescent debites, queles sempre es retropayabil, nam ne omni creditores repostula su prestat moné samtemporalmen. Ti systema, un sagaci invention de un present popul commercial, fa possibil un dangeros potentie de pecunie, un tresore por guerrada, quel posse superar li tresores de omn-altri states junt; it solmen va posser exhauster se per li unquande futur manca de inspensas, queles ceterli es mem long procrastinat pro intensitá del trafic.

Ti facil possibilitá pri far guerre junt con li inclination del reyentes a it — quel sembla esser alquicos essential in li homan caractere — do es un grav impediment por continual pace: Tant plu li despermission de un tal debitantie vell dever esser un del provisori articules por un definitiv pacification, proque sin dúbita in fin li inevitabil bancrott va implicar quelc altri states in li misere, quo vell esser un evident damage de ti altri states: Talmen alminu altri states es rect, si ili alliantia-se li unis con l' altris contra un tal debitario e su mal actiones.

V.

Null state mey inmixter se violentmen in li constitution e reyentie de un altri state.

Nam quó vell dar le li jure pri to? Forsan li scandal, quem monstra un malordinat state al cives de un vicin state? Plu bon li duesim state deve taxar li scandal quam un premonition, considerante li malfortunes, queles tormenta un popul pro su anarchie; mem: un mal exemple, monstrat de un independent person a un altri ne posse esser (essente «scandalum acceptum») un damage a ti altri. — Un exception in to vell esser,

si alcun state pro intern discordie separat-se in du partes, chascun de queles representa un propri state, pretendente li jure pri lu tot; si in tal casu alcun state auxilia li un del du, tande it ne es permisset nominar to intervention in li constitution de un altri (proque tande ya existe anarchie). Ma durant li témpore, in quel li intern conflict ne es soluet, tal intervention de un extran state vell esser un damage del jures de un popul, convulsivmen movet pro li intern maladie e quel tamen es totalmen independent. Un tal intervention do vell esser self un scandal, quel indangera li autonomie de omni states.

VI.

Null state essent in guerre contra un altri ne deve permisser se hostilitás, queles absolutmen va far inpossibil li reciproc confidentie pos li pacification, t. e. ingageament de assassines (percussores), venenardos, ruption de capitulation, instigation a perfidie in li adversari state.

To es deshonest actiones. Nam alquant confidentie al caracter del adversario d e v e restar mem durant un guerre, nam altrimen ne es possibil un pace, e li inamicitá va ducter al extirpation del adversario (bellum internecinum); nam un guerre es solmen un miserabil remedie in un incivilisat situation, (ú ne existe un tribunal leyitim judicativ), un remedie per violentie salvar su jure; ú nequi del adversarios posse esser nominat «injusto» (to ya vell postular un verdict), ma li resultat del guerre (quam in li tal-nominat ordalies) monstra, qui es rect; che interstatal relationes on ya ne posse parlar pri un «punitiv guerre» (nam tá ya ne existe alqual relation de superior al inferior). — Ex to omne noi conclude: un guerre exterminativ, quel vell far possibil li perition de ambi partises e con it anc de omni jure, vell adportar certmen un etern pace, ma solmen sur li vast sepultoria del tot homanité. Un tal guerre do, e sammen li usa de remedies ductent a it, on absolutmen deve despermisser. — Ma que li nominat remedies inevitabilmen va ducter a un tal fine, va manifestar se ex to que omni sataneries — innoblissim in se self — pos accustomation a les, ne long témpore va restar solmen militari actiones, quam li usa de spiones (uti exploratoribus), che queles on utilisa li ínhonestie de altri persones, (quel apparentmen ne posse esser annullat). Ne : ti diableríes va transear in li témpore de pace, li scop de quel ili totalmen va annihilar.

Ex li tractate: Al etern pace, de Immanuel Kant. (Dr. K. Schüppel, c. d.)

Maurice Maeterlinck:

Ex li ovre: Sagess e destine.

X.

Noi ne mey obliviar que ne arriva nos necos, quo ne vell esser del sam nature, quam noi self. Omni aventur, quel presenta se, presenta se a nor anim sub li form de nor pensas habitual, e null occasion heróic nequande ha presentat se a ti, qui ne esset ja un heróe silentios e obscur desde un grand númere de annus. Ples ascender in li montan'e o descender in li village, ples ear til fine del munde o plu bon ples promenar circum vor dom, vo ne va incontrar null altri, quam vos self sur li vias de hasard. Si Judas surti in ti ci vesper, il va ear vers Judas e va haver occasion a trahir, ma si Socrates aperte li porta, il va trovar Socrates indormit sur li syll e va haver occasion esser sagi. Nor aventures erra circum nos quam apes in comensa de turbulation erra circum li apiera. Ili attende que li idée-matre surti in fin de nor anim; e quande it surtit, ili agglomera se circum illa. Ples mentir, e li mentias adcurre; ples amar, e li uve de aventures va frisonnar de amore.

It sembla que omnicos expecta solmen un signal interior, e si nor anim deveni plu sagi vers li vesper, li desfortun inboscat per it self in matin deveni anc plu sagi.

XI.

Grand evenimentes nequande arriva a tis, qui ne ha fat necos por vocar les; e támen mem li minimal accident del vive porta in se li seme de un grand eveniment interior. Ma ti evenimentes es sclaves del justitie, e chascun hom have ti parte de spolie, quem il merite. Noi deveni exactmen to, quo noi decovri in nor fortunes e nor desfortunes, queles adveni nos; e li capricies max inexpectat del fortun accustoma se prender li form self de nor pensas. Li vestimentes, li armes e li injollimentes del destin trova se in nor vive interior. Si Socrates e Thersites perdi lor unic filios in li sam die, li desfortun de Socrates ne va esser egal al desfortun de Thersites. Li morte self, quem on crede esser ínvariabil, have altri customes, altri gestes, altri lácrimes in li domes de bonis, quam in ti de malis. On vell dir que li desfortun o li fortun purifica se avan frappar sur li porta del sagio; e que it bassa li cap por intrar in un anim mediocri.

XII.

In mesur in quel noi deveni sagi, noi escapa al quelc de nor destines instinctiv. It es in chascun ente un cert desir de sagess, quel vell posser transformar in conscientie li plupart del hasardes del vive. E to, quo esset transformat in conscientie ne plu appartene al potenties ínamíc. Un suffrentie, quem vor anim ha changeat in calmore, in indulgentie o in patient subride, es un suffrentie, quel ne va revenir plu sin ornamentes spiritual; e un culp o un manca, quem vo ha regardat facie in facie es un culp o manca, quel ne plu posse nocer vos e quel ne plu posse nocer a altris.

It existe íncessant rapportes inter li instinct e li destin, ili subtene se li un li altri, e ili vaga manu in manu circum li hom ínattentiv. Ma chascun ente, quel save diminuer in se li ciec fortie del instinct, diminue circum se li fortie del destin. It sembla que it crea un sorte de loc de asyl, ínviolabil in proportion de su sagess, e tis, qui passa per hasard in li aclarat zone de su conscientie acquisitet ne have necos a timer del hasard tam long quam ili attarda se in ti ci zone. Ples plazzar Socrates e Jesu-Christ in li medie de Atrides, e l' Oresteia ne va effectuar se tam long quam ili va trovar se in li palacio de Agamemnon; e si ili vell har sedentat se sur li syll del domicil de Jocaste, Oidipos ne vell har revat crevar se li ocules. Existe desfortunes, quel li fatalitá ne audacia interprender in presentie de un anim, quel ha victet it plu quam unvez, e un sagio, qui passa, interrupte mill dramas.

H. P.

L' Ideale.

Ho Ideale, bell flore del spíritu homan, tu es to, quo dá a nor vive un poc del lume divin!

Tu ha sempre esset con nos in li hora, quande noi te ha besonat, quande omnicos ha semblat nigri, sin esperantie.

Tu ha dat fortie e coragie al profete, quande li popul ne ha volet auscultar le, quande it ha jettat petres contra le, proque il ha videt plu lontan e ha condamnat li customes barbaric.

Tu ha esset con omnis, qui ha combattet por li libertà homan, corporal, mental e spiritual, por l'unitá del rasse, súper li limites de nationes e colores.

Tu es con nos qui vole dar a un munde desunit un lingue

neutral, súper li micri differenties national, un idioma, quel va dar al homes li possibilità incontrar-se ne quam membres de divers nationes ma quam h o m e s.

Tu es con nos in ti ci hora obscur, quande noi lucta contra li militaristes, queles es ancor activ con lor nigri venenes, qui vole conducter li infelici homanité ad un nov Armageddon, quel vell completmen destructer nor civilisation vulnerat.

Ma noi ha fide que noi va victer, proque tu es li max fort potentie in li munde, li potentie contra quel necos posse finalmen star. Tu es li potentie del spíritu homan.

Eric Biddle (Chester, Anglia) (c. d.)

Hanuš Jelinek:

Li cult del libre in Tchecoslovacia.

Necú, forsan, li role del libre esset tam nobli e tam grand, quam in Tchecoslovacia. Durant li secules de oppression religios e national, li libre tchec fe esser li symbol jalusimen gardat per li fide del antecessores, lor sol consolation e lor sol reconfort: it esset li symbol del Patria self e li gage de un future plu felici.

E si, hodie, li nation Tchecoslovac ha reprendet su plazze inter li nationes liber de Europa, si il redevenit mastre de su destine, al tchec libre il es obligat pro to in unesim loc, al libre, quel ha format su spíritu e su caractere, al libre, quel ha subtenet le in li tragic hores de su existentie, al libre, quel finalmen auxiliat le reconquestar su independentie.

Tchecoslovacia es un lande de vel'i civilisation. Situat in li cordie de Europa, it sempre esset un sort de cruzi-via del spíritu e del idées, u l' Orient a l' Occident fe incontrar se. In li ninesim secul li apóstolos de Slaves, Cyrill e Method, venit ex Byzantia, ha apportat ad-ci li christianisme e li unesim libres, e presc simultanimen li catholicisme penetra ad-ci ex Occidente, apportante li civilisation latin, quel bentost superplanta li influentie del Orient. Talmen Bohemia es definitivmen adtraet in li orbite del civilisation occidental. Desde 1348, Carolus IV, fundante li Universitate de Praga, fa de su capitalia un brill'ant centre de studies.

Li bibliothecas e archives de Praga dá l' occasion appreciar qualmen li manuscrites e libres fe esser in honor in ti ci land.

Un quindecene de annus pos li unesim libre printat per Gu-

tenberg, quar annus avan li unesim libre printat in angles, du annus avan que Jean Hyenlin e Guillaume Fichet ha installat lor presses al Sorbonne e presc in li sam témpore quam li unesim incunabules italian, appari in 1468 in Plzen' (Pilsen) li unesim printage in Bohemia. It esset un adaptation tchec del celebri «Historia Troiana» de Quido da Columna, quel self ne es altricos quam un adaptation in prosa del «Roman de Troie» de Benoît de Saint-Maure.

Li arte printar libres expande se rapidmen in Bohemia, quam on posse judicar secun li númere considerabil de incunabules. Si on prende li date de 1500 quam limite, on conta in Bohemia til fine del quindeciesim secul un quintiene de incunabules, tchec in pluparte, e quelc inter ili es miracules de perfection technic.

Li printerias multiplica se in li tot reyentia de Bohemia, in Moravia, e li printeros tchec expande se tra tot Europa, de Lisboa e Avignon til Nápoli e Roma. Praga deveni li centre del printagie por li landes slavic: in 1517 li printero Skorina publica ci li unesim bible in blanc-russian in caracteres cyrillic.

Li fine del sixdeciesim secul, quel marca li cúlmine del humanisme e del activitá intellectual del Unité de Fratres Moravian, es in sam témpore li epoca del max grand impetu del printagie. Li bell editiones del Bible de Králiky (cité in extrem ost de Bohemia) e de Canticos (libres de cantes ecclesial) ne cede in nullcos al bell libres printat in altri landes de Europa. Li humanistes tchec, nominalmen li poet Bohuslav de Lobkowicz, pri quel parla Chateaubriand in su «Mémoires d'outre-tombe», possede rar collectiones de manuscrites e remarcabil bibliothecas. In Praga, li dom editorial de Georg Melantrich de Aventinum prende un developpament rapid e su reputation agranda se ancor, quande Daniel Adam de Veleslavín, doct polygraph humanistic, quam successor de su bellpatre Melantrich prende li direction del printeria.

Interim, in omni cités del reyentia li Confratries coral mette grand importantie e honore in li possession de bell libres de Canticos illuminat.

Li tragic evenimentes de 1620, li repression del insurrection tchec sur li Monte Blanc, e li violent persecution, quel ha secuet it, ha annihilat durant quelc decennies li resultates de pluri secules del esfortie intellectual. Li elite del nation esset chassat in exilie. Coménius, li ultim epíscop del Unité, erra

trans Europa, de Anglia til Transsylvania, fortiat printar omni su ovres in Germania, Hollandia, Svedia, Polonia e Hungaria. Un altri emigrant, Pavel Stránský, scrí por li dom Elzévir su «Respublica Bohemiae». Interim, in li land, li Jesuites fa li chasse ye li libre·tchec, ye li libre heretic, quem li paisanes tene secret e defende, lassante se preferli mortar, quam liverar li sant libres al foy. Ancor in plen ottdeciesim secul, li patre Konias, contemporan de Voltaire vanita se har destructet personalmen sixti mill de ili.

E quande, al fine del ottdeciesim secul quelc patriotes, scientistes in pluparte, comensa li labore ad reviventar li nation agonisant, it denove es li libre, quel es lor principal medie de action. Li dom editorial de Kramerius deveni li loc de peregrinagie de patriotes dissemat e isolat in li milieu de un borgesie germanisat o inter li paisanes ignorant. Solmen mersí al libre tchec on posset far li miracul del renascentie national, quel finit per li reconstitution del vel'i Bohemia sub li nómine del Republica Tchecoslovac.

De it on vide, proquó li Tchecoslovacs senti tant respecte, amore e veneration por li libre! *H. P.*

Literární Rozhledy, VII. 1926.

Joseph Conrad:

A Anglia.

Li caplandes retirat, li golfes avansat in un infractet linea de obscuritá. Li luces del terre mixtet se con li luces del ciel; ma super li lansant lanternes de un piscator-flotte un grand faro lucet.

Sub su lúmine li coste, extendent se lontan rect e nigri, simileat li alt látere de un indestructibil nave, cavalcant sin move sur li immortal e nequande reposant mare. Li tenebrosi land jacet sol in li centre de aquas, simil a un potent nave, stellut per vigilant luces — un nave portant li cargo de milliones de vives — un nave fretat con scorie e con juveles, con aure e con stal.

It elevat se immens e fort, gardant inapreciabil traditiones e gloriosi memories. Un grand nave! Durant etás li ocean hat battet in van su duraci láteres. Un nave — matre de flottes e nationes! Li grand Flag-nave del Rasse! Plu fort quam li stormes e áncorat in li apert mare! *Trad. de A. Z. R.*

Instinctes e mores del tortugos de mare.

On junte sub li nómine de Chelonides numerosi species de tortugos, quel popula li mares calid, e pluri de quel attin'e dimensiones gigantesc, til du metres de longore. Li unes es carnivori e nutri se de pisces e molluscos; li altres alimenta se solmen de materies vegetal marin. Existe inter ili tales, qui ne escarta se tro lontan del rivage, alor que altres incontra se in plen ocean. Ma egalqual es lor mores, ili have in commun un stran'i custom: li feminines reveni chasc annu posir lor oves sur li sam plage, u, forsam, ili self ha nascet, e to es li sol occasion, ú in lor existentie essentialmen marin, ili ea prender contact con li terre.

Por esser plu precis, noi va dir, que li masculos ne surti jamá del aqua, e que li feminines sol abandona it por un nocte solmen, li témpore necessi por excavar lor nest e posir ta lor oves. To, alminu, es, pri quo instructet nos tot observationes recollectet til ti-ci ultim témpores. Un exception esset signalat nos avan quelc mensus per un natur-explorator american, qui, in un epistul publicat in li Bulletin del Societé zoologic de New-York, affirma har videt masculos de tortugos marin reposant se in plen jorne sur li rivage del insul Laisan (archipelag de Hawai).

Un ovrage tre interessent de Senior E.-J. Stuart, «A Land of Opportunities», consacrat al explorationes in Nord-Australia, contene nominalmen pluri pagines, u li distin't viagero ha deposit su observationes sur li gigantesc tortugos marin, quel frequenta li littore presc inhabitat de ti partie del insul-continente. Ti notas va permisser nos descrir li mores de ti reptiles.

Ili veni del larg mare con li maréa montant, ma ne risca surtir ex li aqua ante li approximant nocte. It sembla que, in intervalles, ili selecte li punctu del rive max approximat in rect linie al localitá, quel presta se max bon al construction de lor nestes. Per qual signes ili lassa guidarse? Forsan ili studia de lontan li terren levante li cap súper li aqua; forsan ili reveni chasc annu in li sam loc.

Egalqualmaniere it es, li tortugas (sempre li feminines, quam noi dit), adterra ye nocte cadent, traversa li plage in rect linie e ne halta ante quam sur li terren, quel ne esse attin'et per li maréa. Ili hasta excavar un fosset serviente se del cap e del pattes (devenit svimuores támen conservante du

o tri grapes atrophiat), deposi ta lor oves, li númere de queles sembla variar inter quarti e quinti, poy covri les per sable e nivella cuidosimen li suol passante e repassante lor svimuores sur li suprage del cavitá. Ti occupation matrin hat prendet li major parte del nocte. Finli satisfat de har compleet su ovre li tortuga retorna al mare in li sam via, confidente se al sole, que it va cuidar covar su progenitura.

E li sole monstra se digni de tal confidentie. Pos un termin de pluri semanes li oves aperte se, li nov-nascetes surti de ili e ne attarda se in li tombe natal. Sr. E.-J. Stuart hat li bon fortun vider plurivez li surtida del covage e prender photographies de it. Dotat de un activitá prodigosi depos li liberation, li litt tortugos aperte se un via trans li sable covrant, spess de dutiquin til triti centimetres, e precipita se in li direction del mare. In veritá trova se quelcunes, qui hesita sur li orientation; ma l' instinct revela les strax lor errore e li tot truppe invia se vers li rive tam rapid quam permisse to lor marcha quasi reptent.

Ve! Multes ne va vider lor elemente natural, nam li surtida del nest es spiat per raptaci movettes, qui fa inter ili un grand carnagie. Sr Stuart estima, que ti ci avies devora un bon demí del truppe. Li superviventes ne have sempre témpore por felicitar se pro har escapat al mortatori becs, essente survigilat per li squales, queles prende a lor conto un grav tribut. Li explorator posset contar circa quarti de yun tortugos in li stomac de un de ti squales, qui formíca in curt distantie del littore.

*

Li max micri del gigant-tortugos pesa approximativmen un centene de kilos.

Avan circa triti annus li famos explorator Louis de Rougemont fat naufragie in ti ci regiones inexplorat. Prisonario de cannibales indigen, il successat escapar cavalcante sur un tal tortug, qui ha deportat le in li mare, ú il esset salvat de un nave. Alor on ne credet le, ma un indigen, quem Sr Stuart ha fat montar sur un tortug, esset inportat rapidmen trans li plage. Ma, quande il videt se intrenat in aqua, il ha refusat persecuer plu long li experientie pro timore del squales.

Pluri sortes de chelonides gigantesc frequenta li sam regiones. Li carne de unes es particularmen reputat, e li curasse de altres have un grand valor commercial.

Omni ti ci tortugos es tre combattiv. Quande ili prende se in querell, ili raffa se mutualmen grand lappes de pelle e de carne, pruvante talmen li terrific fortie de lor machuores.

Li negroides australian es gurmandes del carne de ti reptiles, quem ili fa cocinar in li curasse dorsal retornat, pos har forprendet li curasse de pectore. Li carne svima bentost in un spess grasse, de quel ili gloti grand quantités. Li oves de ti tortugos lude un rol important in li alimentation del tribes del littore; ma li nestes habilmen nivellat per femininas pos li deposition es desfacilmen trovabil, quande li maréa exfaciat li sulcs, queles ili ha traciat in li sable in lor arriva e departe. Por decovrir les, li indigenes servi se de un long bastonet, per quel ili sonda li sable e li punt de quel ili examina, ca it va colorar se yelb si incontrat li oves sub li sable.

Li grand chelonides abunda in li Mare de Antilles. Sat frequentmen li vapor-naves incontra les indormit in li mar-superficie e on vide sovente lor enorm carcasses figurar in li stables de carneros in li portus de Cuba, Haïti e de Jamaica.

Secun V. Forbin in La Nature Nr 2727. H. P.

Demande al expertes in li litteratura. - Mi ja durant un quart secul traducte bell racontes ex divers lingues — de longuess maximal de 1 til 2 printfolies chascun. Mi peti omni amicos de infantes (del etá de 12—13 annus), auxiliar me in mu labore, informante me o pri singul tal litterari perles, o pri tot chrestomaties de tales (specialmen in hispan, portugues, hollandes e angles), pri lor precie, editoria, nómine e adresse del autor, etc. Tendentie de tal racontes deve esser li secuent: Instigar l' amore de infantes al animales, plantes e al tot nature; al hom vicin e mem al hom íncónosset, e al patria; ducter al deventie. al veritá, a lu bell e bon. — Mi self va mandar li recommendat libre. Mersíante pro omni auxilie, mi sempre es pret al reciproc servicies.

J. F. Khun, Jičín, Tchecoslovacia.

Printeria MILAN NEDVÍDEK, TÁBOR, Tchecoslovacia.